



SWYC™:

4 meses

4 meses, 0 dias até 5 meses, 31 dias
4 months, 0 days to 5 months, 31 days
v1.07, 4/1/17 [bilingual form]

Nome da Criança (Child name)

Data de Nascimento (DOB):

Idade Gestacional (gestational age)

Data de Hoje (date of administration):

IG Corrigida (ID#):

MARCOS DO DESENVOLVIMENTO

As perguntas a seguir são sobre o desenvolvimento de sua criança. Por favor, conte para nós o quanto sua criança faz cada uma destas coisas. Se sua criança já deixou de fazer alguma destas coisas, escolha a resposta que melhor descreve o quanto ele/ela costumava fazer isso antes. Por favor, verifique se respondeu TODAS as perguntas.

	Ainda Não Not Yet	Um pouco Somewhat	Muito Very Much
Mantém a cabeça firme quando puxado para sentar <i>Holds head steady when being pulled up to a sitting position</i>	0	1	2
Junta as mãos <i>Brings hands together</i>	0	1	2
Ri <i>Laughs</i>	0	1	2
Mantém a cabeça firme quando você o/a segura na posição sentada <i>Keeps head steady when held in a sitting position</i>	0	1	2
Faz sons como "ga", "ma" ou "ba" <i>Makes sounds like "ga," "ma," or "ba"</i>	0	1	2
Olha quando você o/a chama pelo nome <i>Looks when you call his or her name</i>	0	1	2
Vira de barriga para baixo <i>Rolls over</i>	0	1	2
Passa um brinquedo de uma mão para a outra <i>Passes a toy from one hand to the other</i>	0	1	2
Procura por você ou outro cuidador quando está chateado <i>Looks for you or another caregiver when upset</i>	0	1	2
Segura dois objetos e bate um no outro <i>Holds two objects and bangs them together</i>	0	1	2

LISTA DE SINTOMAS DO BEBÊ (BPSC)

Estas perguntas são sobre o comportamento da sua criança. Pense sobre o que você esperaria de outras crianças da mesma idade e nos conte o quanto cada pergunta descreve o comportamento de sua criança.

	Não Not at all	Um pouco Somewhat	Muito Very Much
Sua criança fica incomodada com novas pessoas? <i>Does your child have a hard time being with new people?</i>	0	1	2
Sua criança fica incomodada em lugares novos? <i>Does your child have a hard time in new places?</i>	0	1	2
É difícil para sua criança lidar com mudanças na rotina? <i>Does your child have a hard time with change?</i>	0	1	2
Sua criança fica incomodada de ser carregada por outras pessoas? <i>Does your child mind being held by other people?</i>	0	1	2
Sua criança chora muito? <i>Does your child cry a lot?</i>	0	1	2
É difícil para sua criança se acalmar sozinha? <i>Does your child have a hard time calming down?</i>	0	1	2
Sua criança fica irritada facilmente? <i>Is your child fussy or irritable?</i>	0	1	2
Sua criança continua chorando, mesmo quando você a pega no colo e tenta acalmá-la? <i>Is it hard to comfort your child?</i>	0	1	2
É difícil manter sua criança nas rotinas do dia a dia? <i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i>	0	1	2
Sua criança tem dificuldades para pegar no sono? <i>Is it hard to put your child to sleep?</i>	0	1	2
É difícil para você dormir o suficiente por causa da sua criança? <i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i>	0	1	2
Sua criança tem dificuldades para manter o sono? <i>Does your child have trouble staying asleep?</i>	0	1	2

PREOCUPAÇÕES DOS PAIS (PARENT'S CONCERNS)

Com relação ao comportamento atual da sua criança:

Regarding the current behavior of your child:

	Não <i>Not At All</i>	Um pouco <i>Somewhat</i>	Muito <i>Very Much</i>
Você tem alguma preocupação com o aprendizado ou com o desenvolvimento dela? <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i>	☐	☐	☐
Você tem alguma preocupação com o comportamento de sua criança? <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>	☐	☐	☐

Perguntas sobre la Família (Family Questions)

	Sim <i>Yes</i>	Não <i>No</i>
1 Alguem que mora com sua criança fuma cigarro? <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i>	☐	☐
2 No último ano, alguma vez você consumiu mais álcool ou drogas do que pretendia? <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>	☐	☐
3 No último ano, você sentiu vontade ou necessidade de diminuir o seu consumo de álcool ou drogas? <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i>	☐	☐
4 Alguma vez, o uso de álcool ou drogas por algum membro da família trouxe consequências negativas para sua criança? <i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i>	☐	☐

	Nunca aconteceu <i>Never true</i>	Aconteceu algumas vezes <i>Sometimes true</i>	Frequentemente acontece <i>Often true</i>
5 Nos ultimos 12 meses, ficamos preocupados se nossa comida poderia acabar antes que pudessemos comprar mais. <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i>	☐	☐	☐

	Não tem conflito <i>No tension</i>	Com algum conflito <i>Some tension</i>	Muito conflito <i>A lot of tension</i>	Não se aplica <i>Not applicable</i>
6 Em geral, como você descreveria seu relacionamento com seu/sua marido/companheiro(a)? <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i>	☐	☐	☐	☐
	Sem dificuldade <i>No difficulty</i>	Com alguma dificuldade <i>Some difficulty</i>	Com muita dificuldade <i>Great difficulty</i>	Não se aplica <i>Not applicable</i>
7 Você e seu/sua marido/companheiro(a) resolvem seus desentendimentos <i>Do you and your partner work out arguments with:</i>	☐	☐	☐	☐

8 Na última semana, quantos dias você ou outro membro da família leu para sua criança? <i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
--	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

Mudanças emocionais com um novo bebê (Emotional Changes with a New Baby**)

Visto que acabou de ter seu bebê, gostaríamos de saber como você se sente. Não apenas como se sente hoje, mas como se sentiu NOS ÚLTIMOS 7 DIAS. Por favor, marque a resposta que corresponde com o que você sente.

1 Tenho sido capaz de me rir e ver o lado divertido das coisas

I have been able to laugh and see the funny side of things

- | | | | |
|---|--|--|-------------------------------|
| ☐ 0 Tanto como dantes | ☐ 1 Menos do que antes | ☐ 2 Muito menos do que antes | ☐ 3 Nunca |
| <i>As much as I always could</i> | <i>Not quite so much now</i> | <i>Definitely not so much now</i> | <i>Not at all</i> |

2 Tenho tido esperança no futuro

I have looked forward with enjoyment to things

- | | | | |
|--|---|--|---------------------------------------|
| ☐ 0 Tanta como sempre tive | ☐ 1 Bastante menos do que costumava ter | ☐ 2 Muito menos do que costumava ter | ☐ 3 Quase nenhuma |
| <i>As much as I ever did</i> | <i>Rather less than I used to</i> | <i>Definitely less than I used to</i> | <i>Hardly at all</i> |

3* Tenho-me culpado sem necessidade quando as coisas correm mal

I have blamed myself unnecessarily when things went wrong

- | | | | |
|--|--|-----------------------------------|------------------------------------|
| ☐ 3 Sim, a maioria das vezes | ☐ 2 Sim, algumas vezes | ☐ 1 Raramente | ☐ 0 Não, nunca |
| <i>Yes, most of the time</i> | <i>Yes, some of the time</i> | <i>Not very often</i> | <i>No, never</i> |

4 Tenho estado ansiosa ou preocupada sem motivo

I have been anxious or worried for no good reason

- | | | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|--|---|
| ☐ 0 Não, nunca | ☐ 1 Quase nunca | ☐ 2 Sim, por vezes | ☐ 3 Sim, muitas vezes |
| <i>No, not at all</i> | <i>Hardly ever</i> | <i>Yes, sometimes</i> | <i>Yes, very often</i> |

5* Tenho-me sentido com medo, ou muito assustada, sem grande motivo

I have felt scared or panicky for no good reason

- | | | | |
|---|--|--|------------------------------------|
| ☐ 3 Sim, muitas vezes | ☐ 2 Sim, por vezes | ☐ 1 Não, raramente | ☐ 0 Não, nunca |
| <i>Yes, quite a lot</i> | <i>Yes, sometimes</i> | <i>No, not much</i> | <i>No, not at all</i> |

6* Tenho sentido que são coisas demais para mim

Things have been getting on top of me

- | | | | |
|---|---|--|---|
| ☐ 3 Sim, a maioria das vezes não tenho conseguido resolvê-las | ☐ 2 Sim, por vezes não tenho conseguido resolvê-las como dantes | ☐ 1 Não, a maioria das vezes resolvo-as facilmente | ☐ 0 Não, resolvo-as tão bem como dantes |
| <i>Yes, most of the time I haven't been able to cope at all</i> | <i>Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual</i> | <i>No, most of the time I have coped quite well</i> | <i>No, I have been coping as well as ever</i> |

7* Tenho-me sentido tão infeliz que durmo mal

I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping

- | | | | |
|---|--|-----------------------------------|------------------------------------|
| ☐ 3 Sim, quase sempre | ☐ 2 Sim, por vezes | ☐ 1 Raramente | ☐ 0 Não, nunca |
| <i>Yes, most of the time</i> | <i>Yes, sometimes</i> | <i>Not very often</i> | <i>No, not at all</i> |

8* Tenho-me sentido triste ou muito infeliz

I have felt sad or miserable

- | | | | |
|---|---|-----------------------------------|------------------------------------|
| ☐ 3 Sim, quase sempre | ☐ 2 Sim, muitas vezes | ☐ 1 Raramente | ☐ 0 Não, nunca |
| <i>Yes, most of the time</i> | <i>Yes, quite often</i> | <i>Not very often</i> | <i>No, not at all</i> |

9* Tenho-me sentido tão infeliz que choro

I have been so unhappy that I have been crying

- | | | | |
|---|---|-------------------------------------|------------------------------------|
| ☐ 3 Sim, quase sempre | ☐ 2 Sim, muitas vezes | ☐ 1 Só às vezes | ☐ 0 Não, nunca |
| <i>Yes, most of the time</i> | <i>Yes, quite often</i> | <i>Only occasionally</i> | <i>No, never</i> |

10* Tive ideias de fazer mal a mim mesma

The thought of harming myself has occurred to me

- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|-------------------------------|
| ☐ 3 Sim, muitas vezes | ☐ 2 Por vezes | ☐ 1 Muito raramente | ☐ 0 Nunca |
| <i>Yes, quite often</i> | <i>Sometimes</i> | <i>Hardly ever</i> | <i>Never</i> |

**© 1987 The Royal College of Psychiatrists. Cox, J.L., Holden, J.M., & Sagovsky, R. (1987). Detection of postnatal depression. Development of the 10-item Edinburgh Postnatal Depression Scale. *British Journal of Psychiatry*, 150, 782-786. Written permission must be obtained from the Royal College of Psychiatrists for copying and distribution to others or for republication (in print, online or by any other medium)